

LEGE nr. 267 din 5 octombrie 2005

pentru ratificarea Acordului dintre România și Uniunea Europeană privind procedurile de securitate pentru schimbul de informații clasificate, semnat la Bruxelles la 22 aprilie 2005

EMITENT: PARLAMENTUL
PUBLICAT ÎN: MONITORUL OFICIAL nr. 903 din 10 octombrie 2005

Parlamentul României adoptă prezenta lege.

ARTICOL UNIC

Se ratifică Acordul dintre România și Uniunea Europeană privind procedurile de securitate pentru schimbul de informații clasificate, semnat la Bruxelles la 22 aprilie 2005.

Această lege a fost adoptată de Parlamentul României, cu respectarea prevederilor art. 75 și ale art. 76 alin. (2) din Constituția României, republicată.

PREȘEDINTELE CAMEREI DEPUTAȚILOR
ADRIAN NĂSTASE

PREȘEDINTELE SENATULUI
NICOLAE VĂCĂROIU

București, 5 octombrie 2005.
Nr. 267.

ACORD*)
între România și Uniunea Europeană privind procedurile
de securitate pentru schimbul de informații clasificate

*) Traducere.

România și Uniunea Europeană, denumită în continuare UE, reprezentată de Președinția Consiliului Uniunii Europene, denumite în continuare părți,

având în vedere că România și UE urmăresc obiectivul comun de întărire a propriei securități prin toate mijloacele și pentru a oferi cetățenilor lor un grad înalt de siguranță în domeniul securității,

având în vedere că România și UE sunt de acord asupra organizării de consultări și asupra cooperării pe probleme de interes comun legate de securitate,

având în vedere ca în acest context este permanent nevoie să se schimbe informații clasificate între România și UE,

recunoscând faptul că o consultare și cooperare depline și eficiente pot necesita atât accesul la informațiile și materialele clasificate ale României și UE, cât și schimbul de informații și materiale clasificate între România și UE,

înțelegând că accesul și schimbul de informații și materiale clasificate necesită măsuri de securitate corespunzătoare,
au convenit următoarele:

ART. 1

În vederea îndeplinirii obiectivelor privind întărirea securității fiecăreia dintre părți prin orice

mijloace, prezentul acord se aplică informațiilor sau materialelor clasificate sub orice formă, furnizate sau schimbate între părți.

ART. 2

În înțelesul prezentului acord, informații clasificate înseamnă orice informații (respectiv cunoștințe care pot fi comunicate sub orice formă) sau materiale care vor fi protejate împotriva divulgării neautorizate ori care au fost astfel desemnate printr-o clasificare de securitate (denumite în continuare informații clasificate).

ART. 3

În înțelesul prezentului acord, UE înseamnă Consiliul Uniunii Europene (denumit în continuare: Consiliul), secretarul general/înaltul reprezentant și Secretariatul General al Consiliului, precum și Comisia Comunităților Europene (denumită în continuare Comisia Europeană).

ART. 4

Fiecare parte:

a) va proteja și va păstra în siguranță informațiile ce fac obiectul prezentului acord, furnizate de sau schimbate cu cealaltă parte;

b) se va asigura că informațiile clasificate, furnizate sau schimbate, care fac obiectul prezentului acord, își păstrează nivelul de clasificare atribuit de partea emitentă. Partea primitoare va asigura protecția informațiilor clasificate în conformitate cu propriile reglementări de securitate pentru informații sau materiale ce dețin o clasificare de securitate echivalentă, conform dispozițiilor prevăzute în aranjamentele de securitate ce vor fi încheiate în temeiul art. 11 și 12;

c) nu va folosi informațiile clasificate ce fac obiectul prezentului acord în alte scopuri decât cele stabilite de emitent sau pentru care informațiile sunt furnizate ori schimbate;

d) nu va divulga informațiile clasificate ce fac obiectul prezentului acord unor terți sau oricărei alte instituții UE ori entități decât celor menționate în art. 3, fără acordul prealabil al emitentului.

ART. 5

1. Informațiile clasificate pot fi divulgate sau transmise, în conformitate cu principiul controlului emitentului, de către o parte, partea emitentă, celeilalte părți, partea primitoare.

2. Pentru transmiterea către alți destinatari decât cei menționați la art. 3, partea primitoare va lua decizia privind transmiterea sau divulgarea de informații clasificate după obținerea acordului părții emitente, în conformitate cu principiul controlului emitentului, definit în propriile reglementări de securitate.

3. Pentru implementarea paragrafelor 1 și 2 nu este posibilă transmiterea generală, dacă părțile nu au stabilit și nu au convenit proceduri referitoare la anumite categorii de informații, relevante pentru cerințele lor de operare.

ART. 6

Fiecare dintre părți, precum și instituțiile prevăzute la art. 3 vor avea structuri și programe de securitate bazate pe acele principii fundamentale și standarde minime de securitate ce vor fi implementate în sistemele de securitate ale părților, elaborate în conformitate cu art. 11 și 12, pentru a se asigura că informațiilor clasificate care fac obiectul prezentului acord li se aplică un nivel de protecție echivalent.

ART. 7

1. Părțile se vor asigura că toate persoanele care, în îndeplinirea îndatoririlor oficiale, necesită acces sau ale căror îndatoriri ori funcții pot permite accesul la informațiile clasificate furnizate sau schimbate în temeiul prezentului acord sunt verificate corespunzător înainte de a li se acorda accesul la astfel de informații.

2. Procedurile de verificare vor stabili dacă o persoană poate avea acces la informații clasificate, ținând cont de loialitatea, încrederea și onestitatea sa.

ART. 8

Părțile se vor sprijini reciproc cu privire la securitatea informațiilor clasificate care fac obiectul

prezentului acord și în probleme de securitate comune. Autoritățile vor efectua consultări și inspecții reciproce de securitate conform art. 11 pentru a evalua modul de implementare a aranjamentelor de securitate în domeniul lor de competență, stabilite în conformitate cu prevederile art. 11 și 12.

ART. 9

1. În sensul prezentului acord:

a) în ceea ce privește UE, toată corespondența va fi trimisă Consiliului la următoarea adresă:
Council of the European Union
Chief Registry Officer
175, Rue de la Loi/Wetstraat
B 1048, Brussels

Toată corespondența va fi trimisă de către șeful Registrului Consiliului către statele membre și Comisia Europeană, conform paragrafului b);

b) în ceea ce privește România, toată corespondența va fi trimisă, când va fi necesar, prin Misiunea României pe lângă Uniunea Europeană, la Oficiul Registrului Național al Informațiilor Secrete de Stat (ORNISS), la următoarea adresă:

Guvernul României
Oficiul Registrului Național al Informațiilor
Secrete de Stat (ORNISS)
str. Mures nr. 4, sectorul 1
București, România

2. În cazuri excepționale, corespondența trimisă de o parte, accesibilă numai unor persoane, organisme sau servicii abilitate ale acelei părți, poate fi, din rațiuni determinate de natura activității respective, adresată și accesibilă numai acelor persoane, organisme sau servicii abilitate ale celeilalte părți, desemnate în mod expres ca destinatari, potrivit competențelor acestora și în conformitate cu principiul necesității de a cunoaște. În ceea ce privește Uniunea Europeană, aceasta corespondență va fi trimisă prin șeful Registrului Consiliului.

ART. 10

Guvernul României și secretarii generali ai Consiliului și ai Comisiei Europene vor urmări implementarea prezentului acord.

ART. 11

Pentru implementarea prezentului acord:

1. Oficiul Registrului Național al Informațiilor Secrete de Stat (ORNISS), sub îndrumarea și din partea Guvernului României, acționând în numele Guvernului României și sub autoritatea sa, răspunde de elaborarea aranjamentelor de securitate pentru protecția și păstrarea în siguranță a informațiilor clasificate furnizate României conform prezentului acord.

2. Secretariatul General al Oficiului de Securitate al Consiliului (denumit în continuare Oficiul de Securitate al SGC), sub îndrumarea și din partea secretarului general al Consiliului, acționând în numele Consiliului și sub autoritatea sa, răspunde de elaborarea aranjamentelor de securitate pentru protecția și păstrarea în siguranță a informațiilor clasificate furnizate către UE conform prezentului acord.

3. Direcția de Securitate a Comisiei Europene, acționând în numele Comisiei Europene și sub autoritatea acesteia, răspunde de elaborarea aranjamentelor de securitate pentru protecția informațiilor clasificate furnizate sau schimbate conform prezentului acord în cadrul Comisiei Europene și în interiorul locațiilor acesteia.

ART. 12

Aranjamentele de securitate încheiate în conformitate cu art. 11, ca urmare a acordului celor trei instituții implicate, vor reglementa standardele pentru protecția de securitate reciprocă a informațiilor clasificate care fac obiectul prezentului acord. Pentru UE, aceste standarde vor fi supuse aprobării de către Comitetul de Securitate al Consiliului.

ART. 13

Autoritățile definite în art. 11 vor stabili procedurile ce se vor aplica în cazul compromiterii dovedite sau suspectate a informațiilor clasificate ce fac obiectul prezentului acord.

ART. 14

Înainte de furnizarea între părți de informații clasificate conform prezentului acord, autoritățile de securitate responsabile, definite în art. 11, trebuie să confirme că partea primitoare poate proteja și păstra în siguranță informațiile ce fac obiectul prezentului acord în conformitate cu măsurile stabilite în temeiul art. 11 și 12.

ART. 15

Prezentul acord nu împiedică în nici un fel părțile să încheie alte acorduri referitoare la furnizarea sau schimbul de informații clasificate în sensul prezentului acord, cu condiția ca acele acorduri să nu fie în contradicție cu prevederile prezentului acord.

ART. 16

Toate diferențele de interpretare sau apărute în aplicarea prezentului acord între România și UE vor fi rezolvate prin negocieri între părți.

ART. 17

1. Prezentul acord va intra în vigoare în prima zi a primei luni după ce părțile și-au notificat reciproc încheierea procedurilor interne necesare în acest scop.

2. Prezentul acord poate fi revăzut în vederea amendării, la cererea oricăreia dintre părți.

3. Orice amendament la prezentul acord va fi adus doar în scris și de comun acord între părți. Amendamentul va intra în vigoare după notificarea reciprocă conform paragrafului 1.

ART. 18

Prezentul acord poate fi denunțat de o parte prin notificare scrisă de denunțare trimisă celeilalte părți. Denunțarea va produce efecte la 6 luni după primirea notificării de către cealaltă parte, dar nu va afecta obligațiile deja contractate prin clauzele prezentului acord. În special, toate informațiile clasificate furnizate sau schimbate ca urmare a prezentului acord vor continua să fie protejate în conformitate cu prevederile expuse în prezentul acord.

Drept dovadă subsemnații, pe deplin autorizați, am semnat prezentul acord.

Semnat la Bruxelles la 22 aprilie 2005, în două exemplare în limba engleză.

Pentru România,
Lazăr Comănescu

Pentru Uniunea Europeană,
Javier Solana Madariaga
